

LISTA DE LUCRĂRI

Lector dr. Angelica CĂPRARU

1. CĂRTI

Angelica Căpraru, *Provocări ale comunicării interculturale. Stereotipuri și prejudecăți: perspectivă comparativă italiană și germană*, Ed. Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2019, 247 p., ISBN 978-606-17-1436-0.

Angelica Căpraru, *Cultură, comunicare, context. Dialogul intercultural în mediul de afaceri*, Ed. Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2018, 135 p., ISBN 978-606-17-1396-7.

Angelica Căpraru, *Análisis del lenguaje científico en el campo de la ingeniería*, Ed. U.T. PRESS, Cluj-Napoca, 2018, 137 p., ISBN 978-606- 737- 324-0.

2. MATERIAL DIDACTIC (curs, manual universitar, volum de teste)

2.1. Autor

Angelica Căpraru, *L'architettura parla italiano*, Ed. Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2019, 140 p., ISBN 978-606-17-1445-2.

Angelica Căpraru, *L'italiano per la scienza e la tecnica*, Ed. U.T. Press, Cluj-Napoca, 2005, 151 p., ISBN 973-662-199-5.

Angelica Căpraru, *L'italiano per gli ingegneri*, Ed. U.T. Press, Cluj-Napoca, 2003, 155 p., ISBN 973-662-030-1.

2.2. Coautor

Angelica Căpraru, Sanda Pădurețu, Sonia Munteanu, *Autoevaluarea competențelor de comunicare în limba străină pentru scopuri specifice. Variante de teste în domeniul academic și știință*, Ed. Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2019, ISBN 978-606-17-1462-9.

Angelica Căpraru et al., *Teste de competență lingvistică: limbi străine pentru știință și tehnică*, Limba italiană (ed. Monica Ioani, Rodica Vlaicu), Ed. U.T. Press, Cluj-Napoca, 2014, ISBN 978-973-662-981-5.

Angelica Căpraru et al., *Teste de competență lingvistică*, (ed. Marinela Grănescu și Monica Ioani), Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Catedra de Limbi străine, Ed. Napoca Star, Cluj-Napoca, 2009, ISBN 978-973-647-669-3.

Angelica Căpraru et al., *Teste de competență lingvistică*, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Catedra de Limbi Moderne, Ed. U.T.Pres, Cluj-Napoca, 2003, ISBN 973-662-018-2.

3. ARTICOLE ȘI STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DIN FLUXUL ȘTIINȚIFIC INTERNAȚIONAL PRINCIPAL, INDEXATE ÎN BAZE DE DATE INTERNAȚIONALE

3.1. Autor

Angelica Căpraru, *La lingua italiana „perfetta”. Prospectiva diacronica*, „Studii de Știință și Cultură”, Volumul XIV, Nr. 4, Editura Universității Vasile Goldiș, Arad, 2018, pp.199-203, ISSN 1841-1401 (print) ISSN - L 1841-1401 ISSN 2067-5135 (online). [CEEOL, EBSCO, Index Copernicus, DOAJ]

Angelica Căpraru, *Cultural dimensions of business interaction. Italian and German comparative perspective*, „Ponte Academic Journal”, Vol. 74, No. 12/1, 2018, pp.98-116, ISSN 0032-423X, doi: 10.21506/j.ponte.2018.12.10. [Thomson Reuters, ISI]

Angelica Căpraru, *Comunicare, cultură, afaceri. Abordare interdisciplinară*, „Review of Management & Economic Engineering”, vol.17, nr.4, Todesco Publishing House, Cluj-Napoca, 2018, pp.698-708, ISSN 1583-624X. [ULRICH'S, EBSCO, Cabell's directory, Copernicus]

Angelica Căpraru, *Obstacole și provocări în comunicarea interculturală*, „Acta Technica Napocensis”, series Languages for specific purposes, vol.2, Ed. U.T.Press, Cluj-Napoca, 2018, pp.73-80, ISSN 1454-685X. [CEEOL]

Angelica Căpraru, *La cultura-da una definizione lessicografica ad una circoscrizione antropologica*, „Acta Technica Napocensis”, series Languages for specific purposes, vol.17/nr.3, Editura U.T.Press, Cluj-Napoca, 2017, pp.27-34, ISSN 1454-685X. [CEEOL]

Angelica Căpraru, *Defining language. From Cassirer to Lacan*, „Studii de Știință și Cultură”, Volumul XII, Nr. 2, Editura Universității Vasile Goldiș, Arad, 2016, pp. 25-30, ISSN (print) 1841-1401. ISSN (online) 2067-5135. [CEEOL, EBSCO, Index Copernicus, DOAJ]

Angelica Căpraru, *Lenguaje, cultura, comunicación-interferencia, confluencias*, „Acta Technica Napocensis”, series Languages for specific purposes, vol.16/nr.2, Editura U.T.Press, Cluj-Napoca, 2016, pp.116-121, ISSN 1454-685X. [CEEOL]

Angelica Căpraru, *Vers une définition de la culture organisationnelle: Problématique et orientations*, „Acta Technica Napocensis”, series Languages for specific purposes, vol.16/nr.2, Editura U.T.Press, Cluj-Napoca, 2016, pp.122-128, ISSN 1454-685X. [CEEOL]

Angelica Căpraru, *Comunicare interculturală – de la noțiune la domeniu de studiu*, „Acta Technica Napocensis”, series Languages for specific purposes, vol.15/nr.1, Editura U.T.Press, Cluj-Napoca, 2015, pp.38-42, ISSN 1454-685X. [CEEOL]

Angelica Căpraru, *La culture - de l'anthropologie au management*, The Proceedings of the International Conference „Globalization and Intercultural Dialogue: Multidisciplinary Perspectives”, Editura Arhipelag XXI, Târgu Mureş, 2014, pp.331-337, ISBN 978-606-93590-3-7. [Thomson Reuters, ISI Proceedings]

Angelica Căpraru, *Cercetări calitative privind stereotipuri și prejudecăți, percepții asupra mediului de afaceri românesc. Perspectiva italiană și germană*, „Review of Management & Economic Engineering”, vol.13, nr.2, Todesco Publishing House, 2014, pp.289-298, ISSN 1583-624X. [ULRICH'S, EBSCO, Cabell's directory, Copernicus]

Angelica Căpraru, *Dalla lingua comune al linguaggio tecnico specialistico*, „Acta Technica Napocensis”, series Languages for specific purposes, vol.14/nr.3, Editura U.T.Press, Cluj-Napoca, 2014, pp.128-135, ISSN 1454-685X. [CEEOL]

Angelica Căpraru, *Comunicare și comunicare internațională*, „Acta Technica Napocensis” series Languages for specific purposes, nr. 4, Editura U.T.Press, Cluj-Napoca, 2012, pp.30-35, ISSN 1454-685X. [CEEOL]

Angelica Căpraru, *Experiența diferențelor- pentru o comunicare interculturală*, „Acta Technica Napocensis”, series Languages for specific purposes, vol.12/nr.4, Editura U.T.Press, Cluj-Napoca, 2012, pp.22-29, ISSN 1454-685X. [CEEOL]

Angelica Căpraru, *L'autonomia dello studente nell'apprendimento delle lingue al livello universitario*, „Acta Technica Napocensis”, series Languages for specific purposes, vol.12/NR.1, Editura U.T.Press, Cluj-Napoca, 2012, pp.17-22, ISSN 1454-685X. [CEEOL]

Angelica Căpraru, *Il ruolo della traduzione specializzata nell'insegnamento delle lingue straniere*, „Acta Technica Napocensis”, series Languages for specific purposes, vol.12/nr.1, Editura U.T.Press, Cluj-Napoca, 2012, ISSN 1454-685X. [CEEOL]

Angelica Căpraru, *La didattica delle lingue imparentate*, „Acta Technica Napocensis”, series Languages for specific Purposes, vol.11/nr.1, Editura U.T.Press, Cluj-Napoca, 2011, pp.33-38, ISSN 1454-685X. [CEEOL]

Angelica Căpraru, *Le peculiarità del linguaggio tecnico-scientifico*, „Acta Technica Napocensis”, series Languages for specific Purposes, vol.11/nr.2, Editura U.T.Press, Cluj-Napoca, 2011, pp.5-9, ISSN 1454-685X. [CEEOL]

Angelica Căpraru, *L'architettura parla italiano - la didattica delle lingue specialistiche nel contesto universitario*, „Acta Technica Napocensis”, series Languages for specific Purposes, vol.11/nr.3, Editura U.T.Press, Cluj-Napoca, 2010, pp.62-69, ISSN 1454-685X. [CEEOL]

Angelica Căpraru, *Le caratteristiche del neo-standard italiano*, „Acta Technica Napocensis”, series Languages for specific Purposes, vol.10/nr.2, Editura U.T.Press, Cluj-Napoca, 2010, pp.6-10, ISSN 1454-685X. [CEEOL]

Angelica Căpraru, *La valutazione e la certificazione delle competenze linguistiche*, „Acta Technica Napocensis”, series Languages for specific Purposes, vol.10/nr.1, Editura U.T.Press, Cluj-Napoca, 2010, pp.20-24, ISSN 145 685X. [CEEOL]

Angelica Căpraru, *La metodología de trabajos científicos*, „Acta Technica Napocensis”, series Languages for specific Purposes, vol.9/3, Editura U.T.Press, Cluj-Napoca, 2009, pp.11-16, ISSN 1454-685X. [CEEOL]

Angelica Căpraru, *Desarrollo de un currículo de español para ingeniería*, „Acta Technica Napocensis”, series Languages for specific Purposes, vol.9/3, Editura U.T.Press, Cluj-Napoca, 2009, pp.11-16, ISSN 1454-685X. [CEEOL]

Angelica Căpraru, *Acercamiento al lenguaje de la ciencia y la técnica*, „Acta Technica Napocensis”, series Languages for specific Purposes, vol.9/1, Editura U.T.Press, Cluj-Napoca, 2009, pp.25-30, ISSN 1454-685X. [CEEOL]

3.2. Coautor

Angelica Căpraru, Sanda Pădurețu, *Aspecte problematice ale comunicării interculturale*, „Studii de Știință și Cultură”, Volumul XV, Nr. 1(56), Editura Universității Vasile Goldiș, Arad, 2019, pp.155-165, ISSN 1841-1401 (print) ISSN - L 1841-1401 ISSN 2067-5135 (online). [CEEOL, EBSCO, Index Copernicus, DOAJ]

Angelica Căpraru, Sanda Pădurețu, *Rolul comprehensiv al simbolurilor culturale în management*, „Review of Management & Economic Engineering”, vol.18, nr.1 (71), Todesco Publishing House, Cluj-Napoca, 2019, pp.90-93, ISSN 1583-624X. [ULRICH'S, EBSCO, Cabell's directory, Copernicus]

Sanda Pădurețu, **Angelica Căpraru**, *Literatură, societate, individ. Lumea exterioară reflectată în livresc*, „Studii de Știință și Cultură”, Volumul XV, Nr. 1(56), Editura Universității Vasile Goldiș, Arad, 2019, pp.43-51, ISSN 1841-1401 (print) ISSN - L 1841-1401 ISSN 2067-5135 (online). [CEEOL, EBSCO, Index Copernicus, DOAJ]

Sanda Pădurețu, **Angelica Căpraru**, *Modalități de creare a patrimoniului imaterial al literaturii române. Studiu de caz: Monografia lui E. Lovinescu dedicată vieții și operei lui Grigore Alexandrescu*, „Studii de Știință și Cultură”, Volumul XV, Nr. 1(56), Editura Universității Vasile Goldiș, Arad, 2019, pp.73-79, ISSN 1841-1401 (print) ISSN - L 1841-1401 ISSN 2067-5135 (online). [CEEOL, EBSCO, Index Copernicus, DOAJ]

Sanda Pădurețu, **Angelica Căpraru**, *Rolul limbilor străine în afaceri*, „Review of Management & Economic Engineering”, vol.18, nr.1 (71), Todesco Publishing House, Cluj-Napoca, 2019, pp.113-116, ISSN 1583-624X. [ULRICH'S, EBSCO, Cabell's directory, Copernicus]

Sanda Pădurețu, **Angelica Căpraru**, *Matricea comunicațională. Panorama strategiilor narrative în primele romane românești*, „Studii de Știință și Cultură”, Volumul XIV, Nr. 4, Editura Universității Vasile Goldiș, Arad, 2018, pp.147-158, ISSN 1841-1401 (print) ISSN - L 1841-1401 ISSN 2067-5135 (online). [CEEOL, EBSCO, Index Copernicus, DOAJ]

Angelica Căpraru, Sanda Pădurețu, *Cercetări interculturale - limite, perspective și provocări*, „Review of Management & Economic Engineering”, vol.17, nr.4, Todesco Publishing House, Cluj-Napoca, 2018, pp.601-605, ISSN 1583-624X. [ULRICH'S, EBSCO, Cabell's directory, Copernicus]

Sanda Pădurețu, **Angelica Căpraru**, *Decupaje intertextuale ale situațiilor de comunicare în proza pașoptistă*, „Studii de Știință și Cultură”, Volumul XIV, Nr. 4, Editura Universității Vasile Goldiș, Arad, 2018, pp.159-168, ISSN 1841-1401 (print) ISSN - L 1841-1401 ISSN 2067-5135 (online). [CEEOL, EBSCO, Index Copernicus, DOAJ]

Sanda Pădurețu, **Angelica Căpraru**, *John Maynard Keynes – Valori umaniste și interdisciplinaritate*, „Review of Management & Economic Engineering”, vol.17, nr.4, Todesco Publishing House, Cluj-Napoca, 2018, pp.792-796, ISSN 1583-624X. [ULRICH'S, EBSCO, Cabell's directory, Copernicus]

4. ARTICOLE/STUDII PUBLICATE ÎN VOLUME COLECTIVE, ÎN VOLUME DE COMUNICĂRI PREZENTATE LA MANIFESTĂRI ȘTIINȚIFICE INTERNE ȘI INTERNAȚIONALE, CU COMITETE ȘTIINȚIFICE

4.1. Autor

Angelica Căpraru, *Convergences and Divergences in Business Intercultural Communication. The Italian and German Perspectives*, The Proceedings of the International Conference „Communication, Context, Interdisciplinarity”, (CCI - 5), 5-th Edition, (coord. Iulian Boldea), Editura Arhipelag XXI, Vol. 5, Tîrgu-Mureş, 2018, pp.217-229, ISBN 978-606-8624-00-6.

Angelica Căpraru, *Comunicare nonverbală în context intercultural*, „Limbă și identitate românească în continuă reconfigurare culturală a Europei. 40 de ani de limba română ca limbă străină la Universitatea ‘Alexandru Ioan Cuza’ din Iași”, Editura Facultății de Filosofie, Universitatea din Novi Sad & Editura „Vasiliana ’98”, Iași, 2016, pp.127-137, ISBN 978-973-116-42-3.

Angelica Căpraru, *Dimensions of Intercultural Communication. Theoretical Perspectives*, The Proceedings of the International Conference „Globalization and National Identity. Studies on the Strategies of Intercultural Dialogue”, 3rd edition, 19 May 2016, volume III, section: Communication (coord. Iulian Boldea), Editura Arhipelag XXI, Târgu Mureş, 2016, pp.137-143, ISBN 978-606-8624-03-7.

Angelica Căpraru, *Interculturalità e comunicazione nell'ambito aziendale*, „Studii de comunicare”, UT Press, Cluj-Napoca, 2016, pp.34-46, ISBN 978-606-737-178-9.

Angelica Căpraru, *Cultura, avatarurile unui concept*, „Diversitate culturală și limbaje de specialitate: mize și perspective”, (ed. Sonia Munteanu, Bianca Bretan), 26 – 27 septembrie, 2013, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2013, pp.288-298, ISBN 978-606-17-0360-9.

Angelica Căpraru, *La evaluación de la traducción especializada*, în „Evaluarea competențelor lingvistice: repere retrospective și perspective” (editori M.Ioani, R. Literat), U.T Press, Cluj-Napoca, 2013, pp.32-45, ISBN 978-973-662-835-1.

Angelica Căpraru, *Cultură, comunicare, afaceri – o perspectivă sinergică*, Antreprenoriat, mediu de afaceri și dezvoltare durabilă AMDD, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2013, pp.43-51, ISBN 978-606-17-0010-3.

Angelica Căpraru, *L'insegnamento delle lingue romane nell'ambito della didattica del plurilinguismo*, „Diversitate culturală și multilingualism”, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Ed. Napoca Star, (ed. Marinela Grănescu și Monica Ioani), Cluj-Napoca, 2008, pp. 66-76, ISBN 978-973-647-610-5.

4.2. Coautor

Angelica Căpraru, Sanda Pădurețu, *Determinarea culturală ca variabilă a procesului de predare-învățare a limbii române pentru cetățenii străini*, „Noi tehnici și strategii în dinamica limbajelor de specialitate”, (ed. Eugen Wohl), Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2018, pp.356-368, ISBN 978-606-17-1391-2.

Sanda Pădurețu, **Angelica Căpraru**, *Ipostazele iubirii în primele romane românești din secolul al XIX-lea*, “Globalization: Identities in Dialogue”, (ed.: Iulian Boldea, Cornel Sigmirean), vol. V, Arhipelag XXI Press, Tîrgu-Mureș, 2018, pp.257-268, ISBN: 978-606-93692-8-9.

Sanda Pădurețu, **Angelica Căpraru**, *Lumea interioară a personajelor românești din perioada pașoptistă*, în “Globalization: Identities in Dialogue”, (ed.: Iulian Boldea, Cornel Sigmirean), vol. V, Arhipelag XXI Press, Tîrgu-Mureș, 2018, pp.345-353, ISBN: 978-606-93692-8-9.

Angelica Căpraru Sanda Pădurețu, *Forme expresive ale metaforelor culturale*, „Tehnici și strategii novatoare în dinamica limbajelor de specialitate”, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2017, pp.306-317, ISBN 978-606-17-1249-6.

Angelica Căpraru, Sanda Pădurețu, *Capitalismul global și conștientizarea critică a limbii*, „Studii de comunicare”, UT Press, Cluj-Napoca, 2016, pp.18-24, ISBN 978-606-737-178-9.

5. ARTICOLE ȘIINȚIFICE PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE NEINDEXATE, CU ISSN

Angelica Căpraru, *El periodismo técnico*, „Acta Technica Napocensis”, series Languages for specific Purposes, vol. 7, nr 3, Editura U.T.Press, Cluj-Napoca, 2007, pp.16-19, ISSN 1454-685X.

Angelica Căpraru, *La storia della lingua italiana standard*, „Acta Technica Napocensis”, series Languages for specific Purposes, vol.III, nr.5, vol.III, Editura U.T.Press, Cluj-Napoca, pp. 893-897, 2004, ISSN 1454-685X.

Angelica Căpraru, *Gaudí – el mágico de la piedra*, „Acta Technica Napocensis”, series Languages for specific Purposes, nr 4, vol. 1, Editura U.T.Press, Cluj-Napoca, 2003, ISSN 1454-685X.

Angelica Căpraru, *Il metodo comunicativo nell'insegnamento delle lingue straniere*, „Acta Technica Napocensis”, series Languages for specific Purposes, nr. 4, Editura U.T.Press, Cluj-Napoca, 2003, ISSN 1454-685X.

Angelica Căpraru, *Interculturalitate și limbă străină*, „Acta Technica Napocensis”, series Languages for specific Purposes, vol.2, Editura U.T.Press, Cluj-Napoca, 2001, ISSN 1454-685X.

TEZA DE DOCTORAT

Angelica Căpraru, *Percepții, stereotipuri și prejudecăți asupra mediului de afaceri din Transilvania. Perspectiva italiană și germană*

Conducător științific: Prof. univ. dr. ing. ec. Ioan Abrudan

Universitatea Tehnică din Cluj Napoca

Susținută în data de 22.09.2014.

LISTA LUCRĂRIILOR RELEVANTE (EXTRAS)

Angelica Căpraru, *L'architettura parla italiano*, Ed. Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2019, ISBN 978-606-17-1445-2.

Angelica Căpraru, *Cultural dimensions of business interaction. Italian and German comparative perspective*, "Ponte Academic Journal", Vol. 74, No. 12/1, 2018, doi: 10.21506/j.ponte.2018.12.10, ISSN 0032-423X.

Angelica Căpraru, Sanda Pădurețu, *Determinarea culturală ca variabilă a procesului de predare-învățare a limbii române pentru cetățenii străini*, „Noi tehnici și strategii în dinamica limbajelor de specialitate”, (ed. Eugen Wohl), Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2018, ISBN 978-606-17-1391-2.

Sanda Pădurețu, **Angelica Căpraru**, *Literatură, societate, individ. Lumea exterioară reflectată în literatură*, „Studii de Știință și Cultură”, Volumul XV, Nr. 1(56), Editura Universității Vasile Goldiș, Arad, 2019, ISSN 1841-1401 (print) ISSN - L 1841-1401 ISSN 2067-5135 (online).

Angelica Căpraru, *Cultură, comunicare, context. Dialogul intercultural în mediul de afaceri*, Ed. Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2018, ISBN 978-606-17-1396-7.

Angelica Căpraru, *La lingua italiana "perfetta". Prospectiva diacronica*, „Studii de Știință și Cultură”, Volumul XIV, Nr. 4, Editura Universității Vasile Goldiș, Arad, 2018, ISSN 1841-1401 (print) ISSN - L 1841-1401 ISSN 2067-5135 (online).

Angelica Căpraru, *Defining language. From Cassirer to Lacan*, „Studii de Știință și Cultură”, Volumul XII, Nr. 2, Editura Universității Vasile Goldiș, 2016, ISSN (print) 1841-1401. ISSN (online) 2067-5135.

Angelica Căpraru, *Dalla lingua comune al linguaggio tecnico specialistico*, „Acta Technica Napocensis”, series Languages for specific purposes, vol.14/nr.3, Editura U.T.Press, Cluj-Napoca, 2014, ISSN 1454-685X.

Angelica Căpraru, *Le peculiarità del linguaggio tecnico-scientifico*, „Acta Technica Napocensis”, series Languages for specific Purposes, vol.11/nr.2, Editura U.T.Press, Cluj-Napoca, 2011, ISSN 1454-685X.

Angelica Căpraru, *L'italiano per gli ingegneri*, Ed. U.T. Press, Cluj-Napoca, 2003, ISBN 973-662-030-1.

10.06.2019

Lector dr. Angelica CĂPRARU

Semnătura

